



Klaleda d.o.o.

Klaleda d.o.o.
Miškinina 14, 10010 Zagreb
OIB: 71176740176 MB: 2457075
PDV ID: HR71176740176
IBAN: HR9723400091110814159
SWIFT: PBZGHR2X



T: +385 1 664 1974 F: +385 1 664 2440 e-mail: info@klaleda.hr web: www.klaleda.hr

IZJAVA O SVOJSTVIMA

BROJ: 5/2021

HIDRANTSKI ORMAR HO1

Namjena: Hidrantski ormar za protupožarnu zaštitu

Distributer: Klaleda d.o.o. Miškinina 14, Zagreb

Tehnička svojstva:

Proizvod:	HIDRANTSKI ORMAR HO1
Šifra:	HR0010/31969
Dimenzije (vxšxd) mm:	500x500x140
Materijal kućišta:	LIM 0,6X1250X2500 DC01 AM BOJA CRVENA RAL 3020
Vrata:	LIM 0,6X1250X2500 DC01 AM BOJA CRVENA RAL 3020
Ostalo:	ZASUN POLIAMID H=17
Staklo:	-
Boja:	CRVENA RAL 3000
Trajnost:	Visoka

Prije utvrđeno svojstvo proizvoda u skladu je s objavljenim svojstvima. Ova izjava o svojstvima izdaje se, u skladu s Zakonom o građevnim proizvodima (NN 76/13, 30/14) pod isključivom odgovornošću proizvođača.

Ova izjava je izrađena temeljem izjave o svojstvima proizvođača, pod brojem 006/21 od 17.03.2021. koja je izdana u skladu s navedenim standardima, uključivo sve dopune i izmjene. Ova izjava vrijedi do opoziva ili izmjene sadržaja.

U Zagrebu, 12.01.2021.

Klaleda d.o.o. Zagreb
Miškinina ulica 14
10010 Zagreb
OIB 71176740176

*Ovaj se prijevod sastoji od
4 lista / 1 stranice prijevoda
Br. Ov.: 174-1/2014
Datum: 31. ožujka 2014.*

***Ovjereni prijevod
s engleskog jezika***

ZSIUP PHU Leszek Korus
ul. Raciborska 279, 44-280 Rydułtowy
tel.: (32) 457 88 65 w. 21
fax: (32) 457 88 65 w. 22
www.korus.pl e-mail: biuro@korus.pl



**ZAKŁAD SPRZĘTU I URZĄDZEŃ
Przeciwpowozarowych**
Rydułtowy, 26.03.2014.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

1) Proizvođač:

Zakład Sprzętu i Urządzeń Przeciwpowozarowych PHU Leszek Korus
44-280 Rydułtowy, ul. Raciborska 279
Poljska

(puni naziv i adresa proizvođača ili njegovog ovlaštenog zastupnika)

2) Naziv proizvoda:

Vatrogasno crijevo H-52-15 sa spojka
(naziv, trgovački naziv, tip, verzija, razred, klasa)

3) Referentni dokumenti:

Proizvod ispunjava zahtjeve sljedećih standarda:

1. EN 14540

2. Izjava o zaprimanju - CNBOP 1445/2012

(broj standarda, tehnička dokumentacija, certifikat proizvoda)

Proizvod ispunjava zahtjeve članka 3.2 Aneksa br. 2 Uredbi Ministarstva unutarnjih poslova i uprave od 20. lipnja 2007. o popisu proizvoda kojima se osigurava javna sigurnost zdravlja, života ili imovine kao i pravila za izdavanje ovlaštenja za korištenje ovih proizvoda (Službeno glasilo br. 143, pos. 1002).

/pečat društva na poljskom jeziku i paraf/
(pečat i potpis osobe / ovlaštenih osoba
koje predstavljaju Proizvođača)

/tekst na poljskom jeziku i podaci na dnu stranice izostavljeni kao nepotrebni – op. prev./

Ovime ja, Siniša Plastić, mag. edu., stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik, imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Rijeci br. 04 Su-476/11 od 05. lipnja 2012., potvrđujem i ovjeravam da je ovaj prijevod s engleskog na hrvatski jezik vjeran tekstu izvornika.

Kastav., 31. ožujka 2014.
Br. OV.: 174-1/2014

Siniša Plastić, mag. edu.





ZSIUP PHU Leszek Korus

ul. Raciborska 279, 44-280 Rydułtowy

tel.: (32) 457 88 65 w.21

fax: (32) 457 88 65 w.22

www.korus.pl e-mail: biuro@korus.pl

ZAKŁAD SPRZĘTU I URZĄDZEŃ

Przeciwpożarowych

Rydułtowy, 26.03.2014 r.

DECLARATION OF CONFORMITY

1) Product manufacturer:

Zakład Sprzętu i Urządzeń Przeciwpożarowych PHU Leszek Korus
44-280 Rydułtowy, ul. Raciborska 279
Poland

(full name and address of the manufacturer or his authorized representative)

2) Product name:

Fire hose H-52-15 with couplings
(name, trade name, type, variety, grade, class)

3) The documents of reference:

Product conforms to the following standards:

1. EN 14540
2. Declaration of admission -CNBOP 1445/2012

(standard number, technical documentation, product certification)

The product meets the requirements of paragraph. 3.2 Annex No. 2 to the Regulation of the Minister of Internal Affairs and Administration dated 20 June 2007 on the list of products to ensure public safety or health and life and property, as well as the rules for issuing the authorization for use of these products (OJ No. 143, pos. 1002).

Zakład Sprzętu i Urządzeń
Przeciwpożarowych PHU
Leszek Korus

44-280 Rydułtowy, ul. Raciborska 279

tel./fax 32 457 88 65

(seal and signature of the person / authorized persons
to represent the Manufacturer)



*Ovaj se prijevod sastoji od
4 lista / 1 stranice prijevoda
Br. Ov.: 174-13/2014
Datum: 31. ožujka 2014.*

***Ovjereni prijevod
s engleskog jezika***

ZSIUP PHU Leszek Korus
ul. Raciborska 279, 44-280 Rydułtowy
tel.: (32) 457 88 65 w. 21
fax: (32) 457 88 65 w. 22
www.korus.pl e-mail: biuro@korus.pl



ZAKŁAD SPRZĘTU I URZĄDZEŃ
Przeciwpowozarowych
Rydułtowy, 26.03.2014.

IZJAVA O SUKLADNOSTI

1) Proizvođač:

Zakład Sprzętu i Urządzeń Przeciwpowozarowych PHU Leszek Korus
44-280 Rydułtowy, ul. Raciborska 279
Poljska

(puni naziv i adresa proizvođača ili njegovog ovlaštenog zastupnika)

2) Naziv proizvoda:

Mjedeni ventil za hidrant DN 50 2" sa STORZ spojka
(naziv, trgovački naziv, tip, verzija, razred, klasa)

3) Referentni dokumenti:

Proizvod ispunjava zahtjeve sljedećih standarda:

1. EN 671

(broj standarda, tehnička dokumentacija, certifikat proizvoda)

Proizvod ispunjava zahtjeve članka 3.2 Aneksa br. 2 Uredbi Ministarstva unutarnjih poslova i uprave od 20. lipnja 2007. o popisu proizvoda kojima se osigurava javna sigurnost zdravlja, života ili imovine kao i pravila za izdavanje ovlaštenja za korištenje ovih proizvoda (Službeno glasilo br. 143, pos. 1002).

/pečat društva na poljskom jeziku i paraf/

(pečat i potpis osobe / ovlaštenih osoba
koje predstavljaju Proizvođača)

/tekst na poljskom jeziku i podaci na dnu stranice izostavljeni kao nepotrebni – op. prev./

Ovime ja, Siniša Plastić, mag. edu., stalni sudski tumač za engleski i njemački jezik, imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Rijeci br. 04 Su-476/11 od 05. lipnja 2012., potvrđujem i ovjeravam da je ovaj prijevod s engleskog na hrvatski jezik vjeran tekstu izvornika.

Kastav., 31. ožujka 2014.
Br. OV.: 174-13/2014

Siniša Plastić, mag. edu.





ZSIUP PHU Leszek Korus
ul. Raciborska 279, 44-280 Rydułtowy
tel.: (32) 457 88 65 w.21
fax: (32) 457 88 65 w.22
www.korus.pl e-mail: biuro@korus.pl

**ZAKŁAD SPRZĘTU I URZĄDZEŃ
Przeciwpożarowych**

Rydułtowy, 26.03.2014 r.

DECLARATION OF CONFORMITY

- 1) Product manufacturer:
Zakład Sprzętu i Urządzeń Przeciwpożarowych PHU Leszek Korus
44-280 Rydułtowy, ul. Raciborska 279
Poland
(full name and address of the manufacturer or his authorized representative)

- 2) Product name:
Aluminium Hydrant Valve DN 50 2" with STORZ coupling
(name, trade name, type, variety, grade, class)

- 3) The documents of reference:
Product conforms to the following standards:
1. **EN 671**

(standard number, technical documentation, product certification)

The product meets the requirements of paragraph. 3.2 Annex No. 2 to the Regulation of the Minister of Internal Affairs and Administration dated 20 June 2007 on the list of products to ensure public safety or health and life and property, as well as the rules for issuing the authorization for use of these products (OJ No. 143, pos. 1002).

**Zakład Sprzętu i Urządzeń
Przeciwpożarowych PHU
Leszek Korus**
44-280 Rydułtowy, ul. Raciborska 279
tel./fax 32 457-88-65

(seal and signature of the person / authorized persons
to represent the Manufacturer)



Ovaj prijevod sastoji se od
5 listova / 1 stranice prijevoda
Br. Ov.: 983/2014
Br. Ov.: 229/2014
Datum: 27. studenoga 2014.

*Ovjereni prijevod s engleskog i
poljskog jezika*

Zavod za protupožarnu opremu i uređaje
Trgovačko-uslužno poduzeće Leszek Korus
ul. Raciborska 279, 44-280 Rydułtowy
Tel.: (32) 457 88 65 w.21
Fax: (32) 457 88 65 w.22

/logo/

ZAVOD ZA PROTUPOŻARNU OPREMU
I UREĐAJE
Rydułtowy, 19.11.2014.g.

www.korus.pl e-mail: biuro@korus.pl

IZJAVA O SUKLADNOSTI

1) Proizvodač proizvoda:

Zakład Sprzętu i Urządzeń Przeciwpowozarowych PHU Leszek Korus
44-280 Rydułtowy, ul. Raciborska 279
Poljska

(puni naziv i adresa proizvodača ili njegovog ovlaštenog predstavnika)

2) Naziv proizvoda:

Mlaznica za hidrant Q52
(naziv, trgovinski naziv, tip, vrsta, razred, klasa)

3) Referentni dokumenti:

Proizvod je u skladu sa sljedećim normama:

EN 671-2

(broj norme, tehnički dokumenti, certifikacija proizvoda)

Proizvod ispunjava zahtjeve paragrafa 3.2 Aneks br. 2 Propisa Ministarstva unutarnjih poslova i uprave od 20. lipnja 2007. godine o popisu proizvoda radi osiguravanja javne sigurnosti ili zdravlja i života i vlasništva, kao i pravila za izdavanje odobrenja za uporabu ovih proizvoda (OJ br. 143, pos. 1002).

/pečat s tekstem: Zavod za protupožarnu opremu i uređaje
Trgovačko-uslužno poduzeće
Leszek Korus
44-280 Rydułtowy, ul. Raciborska 279
tel./faks: 32 457-88-65
POR.BR. 647-050-92-01/

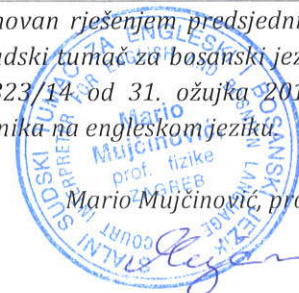
/potpis nečitljiv/

(žig i potpis osobe/osoba ovlaštenih za zastupanje proizvodača)

Ovime ja, Mario Mujčinović, prof., stalni sudski tumač za engleski jezik, imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 04-Su-1075/11 od 13. srpnja 2012., i stalni sudski tumač za bosanski jezik, imenovan rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu br. 04-Su-323/14 od 31. ožujka 2014., potvrđujem i ovjeravam da je ovaj prijevod na hrvatski jezik vjeran tekstu izvornika na engleskom jeziku.

Zagreb, 27. studenoga 2014.

Br. OV.: 983/2014



Ovime ja, Marta Mundar, stalni sudski tumač za češki i poljski jezik, imenovana Rješenjem Predsjednika Županijskog suda u Varaždinu br. 4 Su-357/12-4 od 6. srpnja 2012., potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na poljskom jeziku.

Br.Ov.: 229/2014

Prelog, 21. studenog 2014.



ZSIUP PHU Leszek Korus

ul. Raciborska 279, 44-280 Rydułtowy

tel.: (32) 457 88 65 w.21

fax: (32) 457 88 65 w.22

www.korus.pl e-mail: biuro@korus.pl



**ZAKŁAD SPRZĘTU I URZĄDZEŃ
Przeciwpożarowych**

Rydułtowy, 19.11.2014 r.

DECLARATION OF CONFORMITY

1) Product manufacturer:

Zakład Sprzętu i Urządzeń Przeciwpożarowych PHU Leszek Korus
44-280 Rydułtowy, ul. Raciborska 279
Poland

(full name and address of the manufacturer or his authorized representative)

2) Product name:

Hydrant nozzle Q52
(name, trade name, type, variety, grade, class)

3) The documents of reference:

Product conforms to the following standards:

EN 671 - 2

(standard number, technical documentation, product certification)

The product meets the requirements of paragraph. 3.2 Annex No. 2 to the Regulation of the Minister of Internal Affairs and Administration dated 20 June 2007 on the list of products to ensure public safety or health and life and property, as well as the rules for issuing the authorization for use of these products (OJ No. 143, pos. 1002).

Zakład Sprzętu i Urządzeń
Przeciwpożarowych PHU
Leszek Korus
44-280 Rydułtowy, ul. Raciborska 279
tel/fax: (32) 457-88-65
NIP 647-050-92-01



(seal and signature of the person / authorized persons
to represent the Manufacturer)

